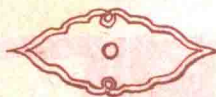
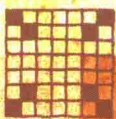


建構
繁榮城市
的巧手

黃佛賜
的建築物語

陳坤毅◎著



建構
繁榮城市
的巧手

蕭佛助的建築物話

蕭佛助
陳坤毅

陳坤毅
著

建構繁榮城市的巧手：蕭佛助的建築物語／陳坤毅著。
-- 初版。-- 高雄市：高市文化局；臺北市：玉山社，
2013.11

面：公分。--（寫高雄；9）
ISBN 978-986-03-8427-7（平裝）

1. 蕭佛助 2. 建築師 3. 建築美術設計

920.9933

102021035

建構
繁榮城市
的巧手

蕭佛助的建築物語

寫高雄
09

作者：陳坤毅

出版：高雄市政府文化局、玉山社出版事業股份有限公司
發行人：史哲

地址：高雄市 802 苓雅區五福一路六十七號

電話：（〇七）一二二五二三六

傳真：（〇七）一二八八一四

網址：<http://www.khcc.gov.tw>

編印發行：玉山社出版事業股份有限公司

總編輯：魏淑貞

主編：蔡明雲

編輯：林邦由

美編：黃斐文

行銷企劃：許家旗

業務行政：陳鈞毅

地址：台北市 106 仁愛路四段一四五號三樓之二

電話：（〇二）二七七五三七三六

傳真：（〇二）二七七五三七七六

電子信箱：tipi395@ms19.hinet.net

網址：<http://www.tipi.com.tw>

劃撥帳號：一八五九九七九九 玉山社出版事業股份有限公司

登記證：行政院新聞局版北市業字第 14 號

法律顧問：魏千峯律師

印刷：松霖彩色印刷有限公司

初版一刷：二〇一三年十一月

定價：二八〇元

ISBN 978-986-03-8427-7

CIPN 1010202411

版權所有，翻印必究

※缺頁或破損的書，請寄回更換※

目錄

Contents

建構
繁榮城市
的巧手

蕭佛助的建築物話

蕭佛助

陳坤毅
著

序

大舞台戲院拆了，城市裡的一塊記憶又被抹除掉……

剛進成功大學那年，上了一門口述歷史課，在課程作業中，透過實際的訪談，為來自澎湖原鄉的阿公，記錄下他從出生開始，充滿海洋氣息的幼年歲月，到如何辛勤賺食以成家立業，雖然我並不活在那個時代，但是訪談的過程中，以及老照片的蒐集，舊時代的畫面彷彿浮現在眼前，遙想過去的生活面貌，認識了當時代的背景，也了解阿公及祖先們是如何打拼，才有這傳承下來的家，體認到口述記錄對建構庶民歷史的重要性。

去年有幸參與了《海埔十七番地——高雄大舞台》一書的編寫，發現高雄大舞台戲院建造者蕭佛助，他不平凡的過往，這位「建築專家」曾為高雄的城市建設奠定了良好的發展基礎，也興建了不少精彩的建築作品。身上同樣流著「三點水」血液的我，產生了使命感，想為這非凡的人物，記下他在城市打拼的歷程，希望對高雄澎湖人盡棉薄之貢獻，也為高雄記錄已不存或面臨消逝的城市建築，因此有了寫

書的構想。

在編寫的過程中，與蕭佛助相關的事件及物件，大多數因時代變遷而不復存在，從小在高雄生長的我，深刻發覺這座城市記憶被移除得太快，很多熟悉的事物往往在數年間就已消逝，如果當下沒即時記錄，明日或許就消失在地表上，所以更努力地想為這塊土地寫下動人的故事。

這一本書的完成，並非只靠自身的力量，當中更有許多貴人的牽成，特別感謝陳瑞霖建築師，以及蕭家後代的蕭清水一家人、蕭達營、蕭淑華和蕭達鴻等人，在訪談過程中給予的協助，提供資訊及文件，透過這些零散的片段，慢慢拼湊起蕭佛助傳奇的一生。

感謝石萬里、謝惠民、曾望旭，這些攝影老前輩為這塊土地記錄下豐富的過往，還有許叁陸前輩所提供的豐富史料，也特別感謝一麟、盧昱瑞、林育如、姚銘偉、黃朝煌、江文旻、高雄市立歷史博物館、高雄市第三信用合作社（歷史文物館）及一些熱心人士提供的珍貴影像，還有張庭嘉的手繪圖稿，更要感謝成大歷史系的林德政老師在大學課堂時給予的啟發。

高雄少見對於戰後初期城市建築及城市建設的著作，文化資產保存上，也鮮少有針對此時期建築物的保存構想，希望藉由本書作為一個開端，期冀有更多人一同重視，相關研究及保存知識也能逐漸擴展。

這本名為「建築物語」的書，不是只談蕭佛助建築作品本身的故事，也談他所建築自己的豐富一生，和他建築起的一個澎湖移民典範，更重要的是他所建築出的城市榮景，都是關於他如何「建築」自己的故事。

此書獻給過去、現在、未來，持續為這座城市打拼奮鬥的人們。

前言

打狗從日治時期開始迅速發展，戰後投入了大量建設，躍身成為台灣第二大城市——高雄市，來自各地的大量移民，共同促進著城市發展的腳步，其中以澎湖移民的勢力影響最大、最深遠。

高雄早期建築包商幾乎由澎湖人獨佔，來自湖西鄉的蕭佛助先生，對高雄從日治末期戰後初期的發展，佔有十分重要的地位，為這座城市帶來不一樣的面貌，他在此時期的城市建設營造，影響相當大，復甦了二戰後滿目瘡痍的鹽埕市區，亦帶動了高雄未開發地區的發展，更以娛樂產業帶動及復甦都市發展的概念，從四〇年代末開始，陸續興建許多戲院類的娛樂營業場所，如大舞台戲院、華僑戲院、亞洲戲院、西北戲院等七座高雄著名的戲院，打造出繁榮的城市面貌。

為人古道熱腸的「佛助伯」，其熱心助人的事蹟，仍是老一輩的高雄人所津津樂道，人們同時也感念他對城市建設的貢獻，他的一生同時見證了高雄的移民史、娛樂史及城市發展史，時代的變遷下，蕭佛助的個人事蹟以及其興建的販厝、戲院建築逐漸被淡忘，是面臨消逝

的重要城市記憶。

本書透過由舊照片、文獻史料蒐集，以及口述訪談方式，爬梳蕭佛助的故事，包括其一生事蹟、家族發展、建築事業經營、理想城市建設願景、與澎湖移民的關係，以及對於高雄城市發展的影響，也同時帶出高雄市昔日風華的記憶及常民生活史，以四大方向，來拼湊出蕭佛助建構繁榮城市的建築物語，讓下一代有機會認識對高雄發展有重大貢獻的先民，閱讀舊時代裡的先進思維，深思城市的發展流變，從一步一腳印的綿延，展望未來。

首先「湖西來的建築師」，描述起蕭佛助成長歷程，當年是如何毅然渡海來台打拼，在努力下逐漸獲得賞識，雖非專業科班出身，但努力學習，終能創業成功，並行善回饋鄉里、社會，見證澎湖人的移民奮鬥史，以及「三點水」人的團結精神。

接著「理想城市藍圖的打造」，談論到蕭佛助跨足土木建築領域，對於滿目瘡痍的城市有著心目中理想的藍圖，他走在最前端的眼光，又是如何打造出城市的新興地區。如此出色的高雄第一甲級營造廠，成功的背後又有著甚麼樣的故事？

「與時代同進的建築美學」，承接了蕭佛助對城市規劃的理念，深入探討他在小尺度建築美學上的講究，更加以介紹他重要建築作品的故事。時至今日，還有不少作品仍矗立在繁忙的街道邊，看著城市的發展變化。

最後「高雄城市發展的建樹」，從城市建設、城市建築及澎湖移民的力量，來談論蕭佛助對高雄發展的貢獻，他興建的城市建築，帶動百廢待舉的戰後高雄邁向嶄新的繁榮面貌，同時也成為「澎湖人建設高雄」的最佳代表，見證了移民的力量。

目錄

Contents

序
前言

壹 Chapter
One

13

湖西來的建築師

建築巧手的誕生

古道熱腸的佛助伯

「澎湖幫」在高雄

貳 Chapter
Two

33

理想城市藍圖的打造

高雄第一甲級

合作無間的助手

參 Chapter
Three

55

與時代同進的建築美學

承襲日治末期風格

邁向現代主義式樣

肆 Chapter
Four

121

高雄城市發展的建樹

城市移民的力量

城市發展與建設

城市建築美學的建立

附錄

參考書目

159 149

134 126 123

87 57

48 35

28 18 15

6 3

